

2-8-7

25

戰史叢書
尼羅海戰

戰史叢書

第一集
第五編

尼羅海戰史

上海商務印書館印行

光緒二十九年九月首版

書經
存案
翻印
必究

原著人

美國

耶特瓦德斯邊

譯述者

日本

越山平三郎

校閱者

鄞縣章起渭

發行者

商務印書館

印刷所

商務印書館

上海鐵馬路橋北錢業會館西文書閣隔壁

總發行所

上海棋盤街中市

商務印書館

尼羅海戰史目錄

第一章

亞不幾灣之沿革英國艦隊司令長官涅爾孫追尋法國艦隊

第二章

尼羅海戰之梗概

第三章

涅爾孫發見法國艦隊於亞不幾灣法國艦隊司令長官伯爾智部

署艦隊

第四章

涅爾孫用兵神速定左右夾擊軍略

第五章

法國先鋒艦五艘與英國先鋒艦八艘之血戰法國先鋒艦降伏

第六章

法國旗艦阿利穩多之勇戰涅爾孫之負傷

第七章

英艦倍列羅紅之血戰伯爾智之戰沒法國旗艦阿利穩多之爆發

第八章

法國艦頓郎多之勇戰法國後列艦隊之遁逃

第九章

英法兩艦隊之死傷及損害法國艦隊敗軍之原因

第十章

涅爾孫設祭壇謝上帝哈羅威爾贈涅爾孫之木棺

第十一章

涅爾孫之博取名譽大論多若列伊之勳名涅爾孫之戰報

第十二章

英艦遮拉斯艦長沙繆爾甫脫之密信其一

第十三章 英艦遮拉斯艦長沙繆爾甫脫之密信其二

第十四章 英艦遮拉斯艦長沙繆爾甫脫之密信其三

第十五章 法國艦隊司令副官伯郎且多之手記其一

第十六章 法國艦隊司令副官伯郎且多之手記其二

第十七章 大海戰之結局

罕加獨艦凱途之逸話

尼羅海戰史目錄終

尼羅海戰史

第一章 亞不幾灣之沿革 英國艦隊司令長官涅爾孫追尋法國艦隊

英爲島國。四面環海。練海軍至精。舉全歐不能與抗。其用於尼羅。卽拿破崙絕代英雄。抱不世出之才略。氣吞六合。亦將遂廵就禽。其用於脫拉亞爾加。卽法國聯合艦隊。亦支離滅裂。至不留片影於地中海上。雖然。英國海軍。猛將雲集。傑士星羅。雄俊固不乏人。而忽倏如風雨。出沒如鬼神。以智勇冠絕古今者。則推涅爾孫爲第一。其隸海軍也。身經二百十餘戰。前後之大海戰。凡四次。一尼羅之戰。一哥品混之戰。一省多威省多之戰。一脫拉亞爾加之戰。

尼羅海戰。起於埃及尼羅河口。爲震天動地之慘劇。亦英法兩國國運消長之關鍵也。法人稱曰亞不幾海戰。蓋尼羅河口。其形自成一灣。名亞不幾。亞不幾海戰云者。亦其適當之名耳。夫亞不幾。非僅以海戰顯。卽陸戰亦甚著。流血爲川。積骨成山。法蘭西耳其之古戰場也。法土之戰。在千七百九十九年七月二十五日。後於海戰一年。然欲讀者比較對照。便於記憶。故特於海戰之前。略述梗概於左。

先是。拿破崙聞土耳其兵一萬八千人。由陸地至亞不幾。欲要擊之。自將中軍。提輕兵

六千。長驅直進。然土兵多精銳近衛兵。勇藝拔羣。且精礮術。營中大小銃礮甚多。以英國士官熟悉兵學者。指揮隊伍。兵器之整齊如此。兵力之強盛又如彼。若速修防備。而於亞不幾村內之要隘。據險以逆法兵。固不難一戰以擊退之也。拿破崙英敏果斷。早知土兵之強。欲乘其未備。掩擊之。乃傳令耶斯他引古馬拉獨耶涅斯諸將。以疾風迅雷之勢。肉薄敵壘。法兵故勇悍。激戰數刻。土兵不能支。盡棄所守。逃於海濱。爭投船中。法兵追北。逼海岸。狂飛礮彈。以尾擊之。土兵死傷無算。全軍沈沒。尸浮海面。海水為赤。回憶前年英法艦隊奮戰灣內。法軍大敗。艦覆兵殄。尸骸艦料。浮蔽海上。無立錐之地。有令人不忍逼視者。而此次陸戰。亦不讓於海戰也。嗚呼。亞不幾之水。何累為積尸之窟耶。夫海兵屯集艦內。軍艦沈沒。自難逃生。至於陸兵。亦全行遭殺。實慘酷之甚。近世戰史所不多見者也。

戰罷。法將古利巴慤懃握拿破崙之手而祝曰。執事真大將。蓋天下無雙之俊傑也。一千七百九十八年。即陸戰之前一年。拿破崙雖以征服埃及為念。苦心焦慮。日夜運其方略。不料運命一變。忽釀慘澹之一大劇。不旋踵而及於禍。蓋此實為法軍海陸未曾有之經驗。雖拿破崙剛勇素著。亦不能拯其創傷也。夫以法國聲威赫赫。壓倒全歐。

之勢。忽焉而隕其聞望。損其國力者。非皆尼羅一戰爲之哉。

是時海軍大將伯爾智任法國艦隊司令長官。拿破崙使伯爾智護送陸兵直赴埃及。以登亞歷山德港之岸。故率艦隊屯於亞不幾灣。拿破崙欲自亞歷山德由陸以進。加伊羅。乃傳令伯爾智曰。勿徒以艦隊屯於亞不幾灣。坐墮英艦之術中。蓋拿破崙思患豫防。故於其未陷覆轍。而先下此令也。伯爾智亦知其不利。欲移艦隊於哥呼紆港。然欲暫待加伊羅之消息。進退不決。以是失機。竟以重寄之身。陷不測之禍。不惟不敢侵異域之土。且大殺法國勢力於埃及。而使全歐之意嚮。爲之一變。

英國艦隊司令長官涅爾孫。接法國陸兵進發德紆倫港之報。尙不察其遠征目的。於是部置艦隊。航於根據之地。雖奔走於亞志劈拉閣亞獨利亞施克涅不爾斯等處。日夜索其踪跡。究不能知其所在。至西利之沿岸。始悉法艦之侵埃及也。乃更整戰備。晝夜兼行。目指亞歷山德。縱意所如。涅爾孫之意。既決。顧謂左右曰。苟遇敵艦。無論何時何地。必一決雌雄。以爲快。既而至亞歷山德之東。亞不幾灣內。始見敵艦。時千七百九十八年八月一日也。

吾人觀亞不幾灣內外英法兩國艦隊數十艘。掀翻波濤。奔馳縱橫。當知此戰。不亞於

多拉亞爾加之大戰。占歐洲海戰史上。重大地步。其結果有非易決者。故其紀此也。補遺漏。去煩冗。而務得其要焉。

第二章 尼羅海戰之梗概。

涅爾孫之遇法國艦隊也。時方晡。夕陽西沒。暮色蒼然。海面朦朧。不辨航路。涅爾孫以出陣之初。既約將士。一決雌雄。不欲虛此夕。遂傳令曰。夜陰雖不便攻擊。然乘其不備。亦兵家之常也。請子等勉之。剿滅敵艦。在今夕矣。於是偵察灣內法艦之陣。初法艦全隊。以司令長官伯爾智之命。列隊爲正確之半圓形。十三艘作弧線。與海岸平行。而其前列之先鋒艦。與亞不幾島相對。又置礮臺數十於島角。犄角以防敵艦之入。伯爾智且竊計曰。假令敵艦突前入我艦隊之內。內外夾擊。則我不能操縱自如。奈何。故以其旗艦（阿利穩多）陣於艦隊中心。不使敵艦近接。更擇敗船脆艦。配置前後。以備不虞。蓋伯爾智之布置陣列。秩序井然。注意周到。自普通兵學上論之。亦可謂無所間然。若以此與尋常之敵相抗。固捍禦有餘。無如涅爾孫智謀深遠。勇氣猛烈。其古今傑出之才。有非伯爾智所能敵者。況涅爾孫所統艦隊。數與法艦匹敵。其軍實亦不甚相上下也哉。

英國艦隊司令長官。立於船首。指揮艦隊。進航於法國先鋒艦與亞不幾島之間。(加羅典)艦以稍列陣後。急欲與本隊合。遂間道直進。操縱之際。誤膠沙灘。進退失據。故其礮門。無由發射。不能決戰。艦員皆不得已而坐觀勝負。然以其先膠於沙灘。亦足使他艦警備。而不蹈該艦之覆轍也。

既而(加羅典)之後(閣拉伊亞斯)撫宿斯(阿利翁)阿達西亞斯四艦排煙冒彈。相繼直進。迭經法艦島角中。一躍而突入於法國艦隊之內。更駛而至於法艦(頓郎多)之側。蓋(頓郎多)者。位列法艦之第八號。是該英艦四艘。已深入法艦隊之中堅而突進矣。於是四艦交開礮門。彈丸迸射。專以全力攻擊中心與前列。其餘英艦。奉司令長官之命。亦衝入法隊。飛礮猛攻。法隊前半。遂被左右夾擊。陷於重圍。呼籲無路。仰望太空。則夕陽已落。天色濛朧。俯眺水面。則硝煙火焰。閃如灼電。戰漸酣。礮聲次第加猛。而法艦隊中旗艦(阿利穩多)以孤軍遭夾擊。其慘痛迫切。尤有不可名狀者。雖然。反而觀諸英國艦隊。其死傷損害。殆亦不讓於法艦也。如涅爾孫所領(倍列羅紅)艦艦隊中。久以精銳著名。敵丸亦碎其檣桅。穿其船腹。至振轉船首。逸於陣外。其餘數艦。亦損傷殊甚。相率而休戰焉。

夫涅爾孫畫策如神。役艦隊如手足。百戰百勝。所向無敵。而法國艦隊司令長官伯爾智亦智勇兼備。當代之英傑也。當其艦隊爲左右夾擊而陷於重圍也。伯爾智見各艦狼狽。隊伍欲亂。倉卒決計。揭信號而令後列總督曰。後列更率艦隊。繞出英國艦隊之右側。而與前列中心。猛擊敵艦。是時海軍少將比列尼紓乘格拉馬德爾艦。指揮後列。不幸夜中黑暗。加以亂軍。無由認伯爾智信號。株守本位。以是伯爾智計窮。卒使堅固之陣。支離滅裂。不可收拾也。若使此時比列尼紓從其信號。率部下後列艦隊。掩至英艦之外。擊以巨礮。以爲伯爾智援。則英國艦隊亦必如法艦之左右被擊。中原之鹿。正不知果死誰手耳。豈不深爲伯爾智悲哉。

涅爾孫機敏。豫防有此不測。常日注敵艦後列。恐其迴擊。戰戰慄慄。如履薄冰。及比列尼紓之不應信號。始幸免於大患。

夫勝負之決。僅在一呼吸間。軍隊當危急之際。雖無將令。臨機應變。以應援本軍者。亦部將之責也。故比列尼紓者。卽不辨伯爾智之信號。苟不株守本位。作壁上觀。無不可自出方略。急切趨赴。以拯危軍於水火之中。乃性質優柔。徒守繩墨。卒致債事也。可勝慨哉。故曰法國之此次大敗。非伯爾智之過。而實比列尼紓其人之罪也。由此觀之。則

比列尼紆於次年脫拉亞爾加海戰。其所以敗績者。亦不足怪矣。若置比列尼紆於烏阿多爾羅之戰。則亦與古巴志相等矣。質而言之。是雖本國艦隊。陷於敵軍。鏖戰敵丸之下。艦員各盡死力。以保國旗。而比列尼紆不惟坐視本國軍艦。半歸於敵。不出一臂之力。以相援手。且率部下四艦。遁出戰場。以爲大廈將傾。一非本所能支。與其拘守陣地而被禍。曷若全其數部之爲愈耶。噫。怯懦至此。吾不禁投筆而爲之長太息矣。

爾伯智雖勇武絕倫。至計窮力竭。莫可如何。其身疊被重傷。鮮血淋漓。然猶直立甲板。嚴傳號令。將士勸以暫入療室。瞋目而叱曰。司令長官氣息不絕。不可斷號令之聲。此甲板。卽司令長官之墓地也。言未終。礮彈猝至。貫其胸。卒然昏仆。左右兵士愕然失色。奔突其傍。則見爾伯智雙瞳炯炯。朱唇不開。勇猛將軍。遂爲鬼雄於地下矣。

法將德紆劈施脫亞斯與爾伯智齊名者也。戰漸酣。與爾伯智縱橫奔馳於甲板上。盡死力以督士卒。會爲敵丸貫其兩股。顛仆於後。尙強起蹲踞於甲板。鼓舞勇氣。號令之聲不絕。右手持煙草。神色自若。無何礮丸再發。轟然自頂貫其胸。亦噴血身仆。要之此海戰。與歐洲兩大國之國運相關。併繫全歐之安危者也。因此大戰。而天下紛爭日起。凡敵愾者。上自將校。下至士卒。莫不見危授命。視生死如鴻毛。爲國捐軀。等節義於山。

嶽。知進而不知退。知死而不知生。其負大名而戰沒者。不堪枚舉矣。至夜半。忽見法國旗艦（阿利穩多）火起。光焰燭天。全艦灰燼。其餘法艦。或破損或沈沒。全艦隊中得生還者。不過比列尼紓督率之遁艦四艘耳。英國艦隊。雖目擊此四艦之遁竄。然戰鬪方激。無暇追擊也。

右所述者。海戰史上赫赫有聲。尼羅（一名亞不幾）海戰之梗概也。此海戰實法國海軍所未曾有。其敗軍結果。頓殺海上之權。海軍之損失。實不少也。非特海軍之損失不少。卽其陸軍。亦最可悲。拿破崙之所指揮者。何不幸而失其護送軍艦。天涯萬里。封鎖於埃及內地。全行斷其歸路哉。要之此次海戰。實使以英代法。而掌亞弗利加之霸權。一擊之後。不啻鹽法國海軍之腦。俾不能逞威力於海上。觀其戰後。法國海軍。遂委靡不振。亦足徵矣。故其次年。脫拉亞爾加海戰。雖聯合法西兩國組織艦隊。而卒不能與英抗者。同一司令長官。不得其人。而亦以法國海軍之不振有素也。夫然而脫拉亞爾加之敗。非敗於既敗之日。尼羅海之戰。已顯爲厲階矣。

第三章 涅爾孫發見法國艦隊於亞不幾灣內 法國艦隊司令長官。伯爾智之部署艦隊。

前章略記戰情。試於下章更述其詳。

英國司令官涅爾孫指揮艦隊。追尋法國艦隊。抵亞歷山德港口。實八月一日午前十時也。遙望港口。桅檣林立。旗幟翩翩。然其碇泊船舶。概係中軍艦。小軍艦。而無戰艦一艘。蓋以亞歷山德不過一小港。法國戰艦十七艘。勢不能泊於港內。固不足怪。英國偵察艦亞歷山達（斯威多宿亞）二艦。潛近港口。偵察敵情。則見沿岸城砦。皆有法國國旗。飄揚空際。陸兵無數。彼此列隊。固守要地。其防禦周密。固足以豫備不虞。

先是英國使軍艦遮拉斯。孤軍離陣。離亞歷山德。以察東方二十里之沿海。正午十二時。忽揭信號。而報本隊曰。法艦以十六艘。編成艦隊。投錨於該灣內。是蓋發見法國艦隊於亞不幾灣內也。於是英艦隊大呼起錨。指東方。乘西北風。其進如矢。

英國艦隊。以全力尾追。法國艦隊於地中海南岸。海水滔滔。金波漾漾。數刻之內。將見旋乾轉坤。一大激戰。然此節俟紀之下章。茲且於八月一日以前。先述法國艦隊之部署。

七月一日。法國艦隊司令官伯爾智督率艦隊。護衛拿破崙抵亞歷山德港口。不意英國涅爾孫先派一小艦隊。於其附近。偵察動靜。於是伯爾智畏涅爾孫之機敏。急得

令艦隊各使戒嚴。時陸軍總督拿破崙尙乘伯爾智之旗艦。目擊涅爾孫深謀遠慮。始知不可輕敵。急命伯爾智曰。盡乘此時無事。以陸兵登陸乎。於是伯爾智聽拿破崙與其部下兵士登陸。更進航於馬拉巴烏多城附近之一小灣。蓋馬拉巴烏多城去亞歷山德府陸路。不過六里也。

自七月一日。籌畫兵士登陸之餉。踰六日。兵器餼糧悉備。於是伯爾智竊計。若急退艦隊於亞歷山德港。遙爲陸兵聲援。則彼此兩利。雖然。亞歷山德港內水淺。不能多繫戰艦。乃遣中軍艦六艘。及小軍艦等。以護衛壘所留於港內之運送船。自率戰艦十三艘。中軍艦三艘。合計十六艘。舳艫相啣。竊指亞不幾灣進航。蓋亞不幾者。去亞歷山德東方十五里之良港也。

既而艦隊達於灣內。伯爾智悉切周密。部署各艦。嚴整戰備。以禦敵國艦隊之來襲。今試紀其配列之陣法。其西北沙灘相近之海。先鋒艦泊焉。使各艦均隔一百亞特之距離。依次排列。其後連環如鐵鎖。其陣尾與海岸相隔。僅二十四英尺。陣形整齊。將士等交相謂曰。我艦隊之陣。作一直綫。前後聯絡。而對海岸。雖有勁敵。決不能侵我首尾。而衝入陣內。我軍祇以全力防禦陣外足矣。

上文既述艦隊之陣列。茲更詳記配置各艦之序。其礮艦則以（格紆利亞）列第一陣。（空且耶多）列第二陣。（斯巴德多）列第三陣。（亞且伊倫）列第四陣。（烏爾阿領）列第五陣。各艦皆具礮七十四門。第六陣則司令副官海軍少將伯耶且多之旗艦（呼耶克領）礮八十門。而美志生馬志涅爾爲之艦長。第七陣則司令長官海軍大將伯爾智之旗艦（阿利穩多）礮百二十門之巨艦也。蓋阿利穩多者。曩稱爲（山斯古羅之多）乃法國第一堅艦。夙著名於天下者也。此役海軍少將加烏亞母爲該艦副帥。而以猛將薩比昂加爲艦長。（頓耶多）艦礮八十門。列第八陣。（希行爾）艦。列第九陣。（馬加）艦。列第十陣。礮皆七十二門。提督海軍少將比利尼紆之旗艦（格拉馬德爾）礮八十門。列第十一陣。（遮涅爾）礮艦七十四門。列第十二陣。（志摩列翁）艦。礮七十四門。列第十三陣。

司令長官伯爾智以其艦隊泊於險地。日夜戒嚴。專待陸地拿破崙之消息。更築礮臺於亞不幾島上。使爲艦隊之聲援。中軍艦（達伊昂）（加斯志）（亞德美斯）（遮利紆斯）四艦。及小軍艦四艘。礮艦數艘。共沿海岸。在艦隊內前後梭巡不絕。以防敵襲。雖然。伯爾智之心。終慮英國艦隊之襲擊。戰戰兢兢。殆有風聲鶴唳之感。

某日英國偵察艦二三艘。忽焉露於港口。偵察港內情形。旋還海上。又以他巡邏艦。潛來港口。各有所躊躇者。於是伯爾智竊自信曰。英艦雖逼處港口。然既知我艦隊之戰備。非彼所及。不欲輕易交戰也。恐怖之念。始少減云。

第四章 涅爾孫之用兵神速。定左右夾擊之軍略。

八月一日。午後二時。法艦（希紆爾）揭信號以服敵國艦隊。現於西北海上。法國艦隊。猶毫無忌憚。以單錨碇泊。其錨繩之彈機。亦不完具。而各艦之水兵。以求飲水。往往在陸。留於艦內者。不過數名。既而伯爾智召陸上水兵。畢集艦內。又分中軍艦之艦兵。於各戰艦。下令各艦。使成倉卒交戰之備。以爲既扼要地。而嚴部署。則無論涅爾孫之勇烈如何。決不敢乘夜攻擊也。豈知修備未完。敵將軍略。出其意計之外。竟以頑強之艦隊。整其隊伍。薄暮。突進陣列。伯爾智大驚。遂高揭信號於檣頭。使各艦固其軍隊。更令各於其船首下錨。但焦急之際。各艦狼狽。多不能應命。

英國艦隊。既整戰備。當未達灣口之時。各艦早由左舷之士官會食室。取繩結錨。且彈機畢具。蓋如此布置。一則使其船側臨機應變。得任意自轉。二則使各艦攻敵。或助本隊得勢之時。則易以下錨船尾。保其位置也。既而接近灣口。會法國小軍艦二艘。偵察